



**Kit de montage de plateau de chargement avec  
vidage manuel ou relevage électrique**  
**Véhicule utilitaire Workman® série MD 2011 à 2013**

N° de modèle 127-7385

N° de modèle 127-7386

**Instructions de montage**

## Sécurité

### ⚠ ATTENTION

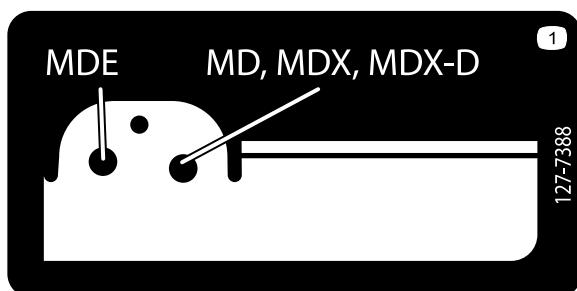
**CALIFORNIE**  
**Proposition 65 - Avertissement**

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

## Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



1. Emplacement d'axe



# Montage

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1</b>	Aucune pièce requise	–	Préparation de la machine.
<b>2</b>	Aucune pièce requise	–	Dépose du plateau – machines à relevage manuel du plateau.
<b>3</b>	Bloc de pivotement Boulons à embase (3/8 x 1-1/2 po)	2 4	Dépose et pose du support de pivot
<b>4</b>	Dispositif de verrouillage Boulon à embase (5/16 x 3/4 po) Poignée	1 4 2	Montage du dispositif de verrouillage (machines à relevage manuel du plateau)
<b>5</b>	Béquille Rondelle (1/2 po) Goupille fendue	1 1 1	Montage de la béquille.
<b>6</b>	Support de relevage extérieur Support de relevage intérieur Boulon à tête hexagonale (5/16 x 5-1/2 po) Contre-écrou (5/16 po)	1 1 1 1	Préparatifs de montage du nouveau plateau.
<b>7</b>	Aucune pièce requise	–	Montage du plateau de chargement.
<b>8</b>	Aucune pièce requise	–	Réglage des verrous du plateau.
<b>9</b>	Axe de chape (5 po) Goupille fendue Boulon à tête hexagonale (1/2 x 5-1/2 po) Contre-écrou (1/2 po)	1 1 1 1	Pose du vérin de relevage.

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

# 1

## Préparatifs de dépose du plateau

### Aucune pièce requise

#### Procédure

1. Amenez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le contact et enlevez la clé de contact.
2. Déchargez complètement le plateau.
3. Assurez-vous que le hayon est fermé.
4. Retournez le nouveau plateau à l'envers sur le sol, près de la machine.

**Remarque:** Protégez le plateau en le posant sur du carton ou une bâche.

#### ATTENTION

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre la machine en marche et vous blesser gravement, ainsi que les personnes à proximité.

Avant tout entretien, retirez la clé de contact.

# 2

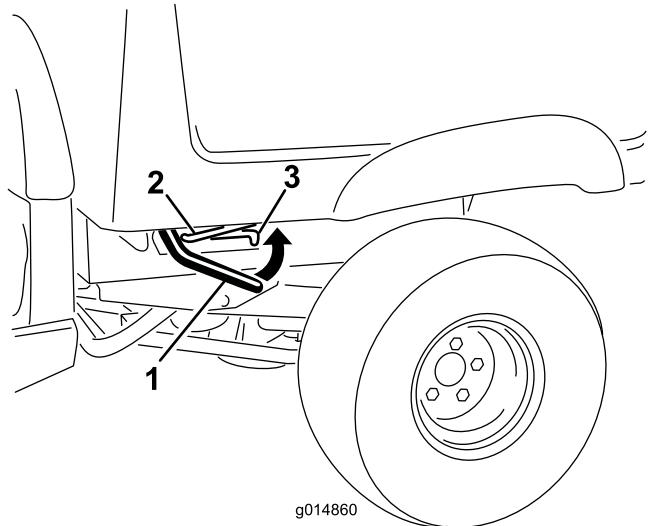
## Dépose du plateau

### Aucune pièce requise

#### Machines avec relevage manuel du plateau

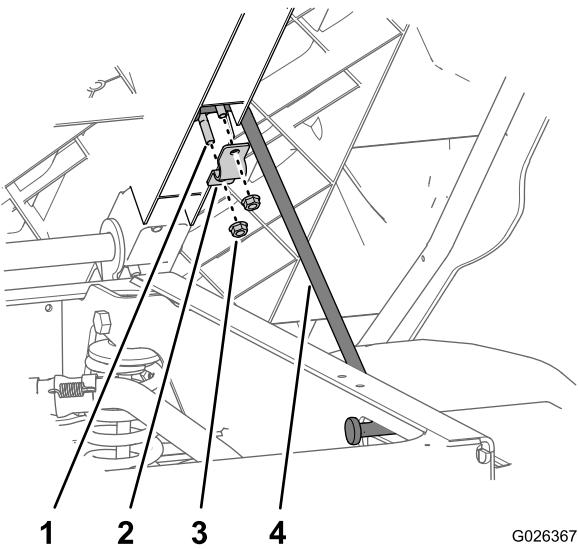
**Poids du plateau :** approximativement 57 kg

1. Levez le levier de verrouillage situé de chaque côté près du coin avant du plateau, et relevez complètement le plateau (Figure 1).



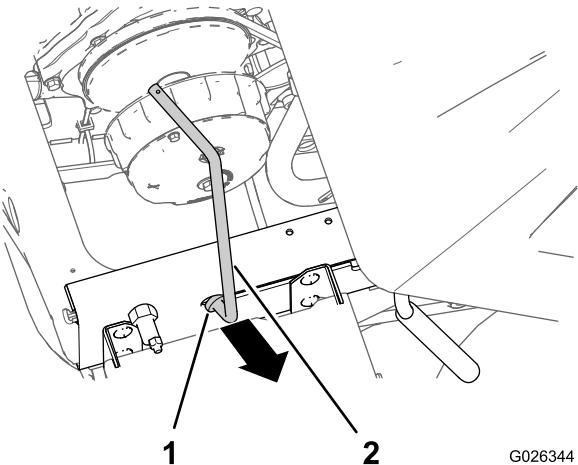
**Figure 1**

1. Levier de verrouillage      3. Fente de verrouillage
2. Béquille
2. Bloquez le plateau en tirant la béquille dans le cran de verrouillage au bout de la fente située dans le cadre gauche de la machine (Figure 1).
- Remarque:** Pour les machines munies d'un boulon sur support de béquille, tirez la béquille dans le cran arrière au bout de la fente dans le support.
3. Attachez le matériel de levage à l'avant et à l'arrière du plateau.
- Remarque:** Élevez le matériel de levage à l'avant du plateau jusqu'à ce que l'avant du plateau soit soutenu.
4. Retirez les 2 boulons de carrosserie (5/16 x 5 po) et les 2 écrous cannelés (5/16 po) qui fixent l'étrier et l'extrémité supérieure de la béquille au plateau (Figure 2).



**Figure 2**

- 1. Boulon de carrosserie (5/16 x 5 po)
  - 2. Étrier de fixation
  - 3. Écrou cannelé
  - 4. Béquille
- 
- 5. Glissez l'extrémité inférieure de la béquille dans l'extrémité avant de la fente dans le profilé gauche du cadre ou dans le support de béquille de la machine (Figure 3).

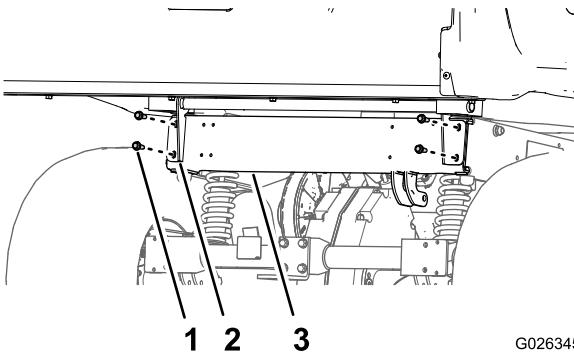


**Figure 3**

- 1. Encoche en trou de serrure au bout de la fente d'engagement de la béquille (machine avec fente d'engagement de béquille dans le profilé de cadre, les machines avec support de béquille sont similaires)
- 
- 6. Retirez la béquille par l'encoche en trou de serrure à l'extrémité avant de la fente d'engagement (Figure 3).
- Remarque:** Mettez au rebut l'ancienne béquille, la rondelle (1/2 po) et la goupille fendue.
- 7. Abaissez l'avant du plateau.

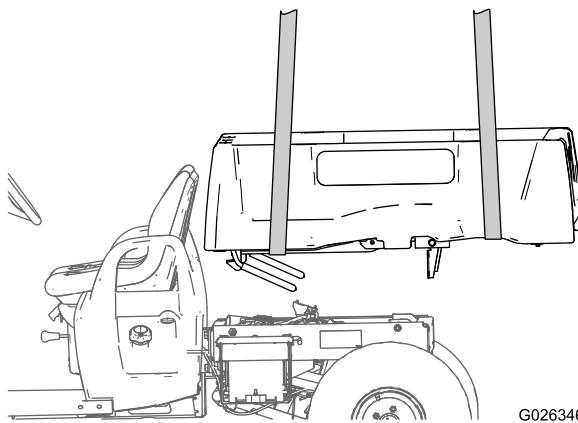
- 8. Retirez les 4 boulons à embase (3/8 x 1 po) qui fixent les ferrures d'articulation du plateau au profilé de cadre arrière de la machine (Figure 4).

**Remarque:** Conservez les boulons à embase pour la pose du plateau neuf.



**Figure 4**

- 1. Boulons à embase (3/8 x 1 po)
  - 2. Ferrure d'articulation
  - 3. Profilé de cadre arrière
- 
- 9. Levez le levier de verrouillage situé de chaque côté près du coin avant du plateau (Figure 1).
  - 10. Soulevez le plateau et déposez-le de la machine (Figure 5).



**Figure 5**

- 
- 11. Retournez le plateau à l'envers et posez-le au sol.

# Machines avec relevage électrique du plateau

Poids du plateau : approximativement 57 kg

1. Tournez la clé de contact en position Contact (Figure 6).

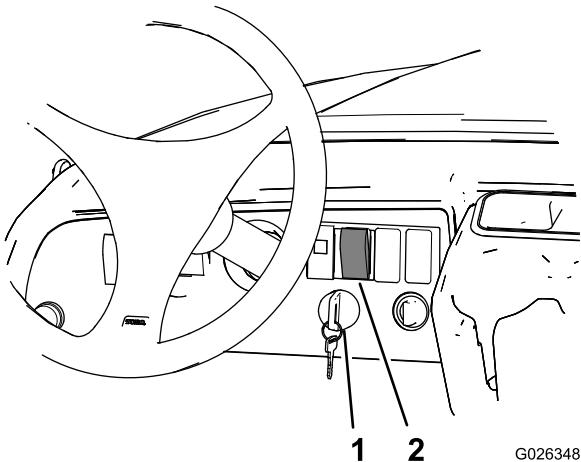


Figure 6

1. Commutateur à clé
2. Commande de relevage (plateau)

2. Appuyez sur le haut de la commande de relevage jusqu'à ce que le plateau soit complètement relevé (Figure 6).
3. Tournez la clé de contact en position Arrêt (Figure 6).
4. Attachez le matériel de levage à l'avant et à l'arrière du plateau.

**Remarque:** Élevez le matériel de levage à l'avant du plateau jusqu'à ce que l'avant du plateau soit soutenu.

5. Retirez la goupille fendue et l'axe de chape du support de relevage (Figure 7).

**Remarque:** Mettez au rebut la goupille fendue et l'axe de chape que vous venez de retirer.

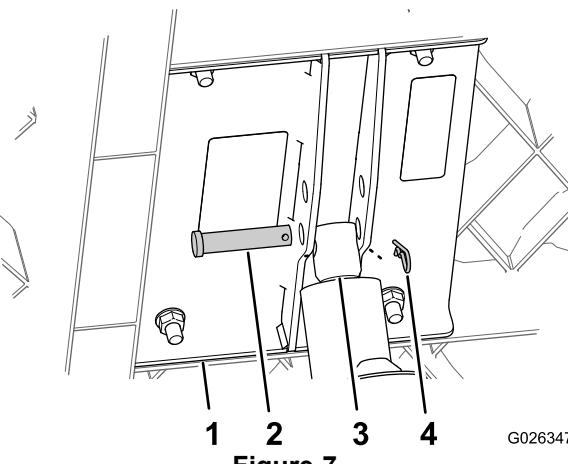


Figure 7

1. Support de levage
  2. Axe de chape
  3. Tige d'actionneur de relevage
  4. Goupille fendue
- 
6. Séparez la tige du vérin de plateau du ou des support(s) de relevage (Figure 7).
  7. Tournez la clé de contact en position Contact (Figure 6).
  8. Appuyez sur le bas de la commande de relevage jusqu'à ce que le vérin du plateau soit complètement rétracté (Figure 6).
  9. Tournez la clé de contact en position Arrêt (Figure 6).
  10. Abaissez le plateau sur le châssis.
  11. Retirez les 4 boulons à embase (3/8 x 1 po) qui fixent les ferrures d'articulation du plateau au profilé de cadre arrière de la machine (Figure 4).
- Remarque:** Conservez les boulons à embase pour la pose du plateau neuf.
12. Soulevez le plateau et déposez-le de la machine (Figure 5).
  13. Retournez le plateau à l'envers et posez-le au sol.

# 3

## Dépose et pose du support de pivot

### Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Bloc de pivotement
4	Boulons à embase (3/8 x 1-1/2 po)

### Procédure

- Sur l'ancien plateau, retirez les 4 boulons de carrosserie (3/8 x 5 po) et les 4 écrous cannelés (3/8 po) qui fixent les 2 blocs de pivotement et le support de pivot au bas du plateau (Figure 8).

**Remarque:** Mettez au rebut les blocs de pivotement.

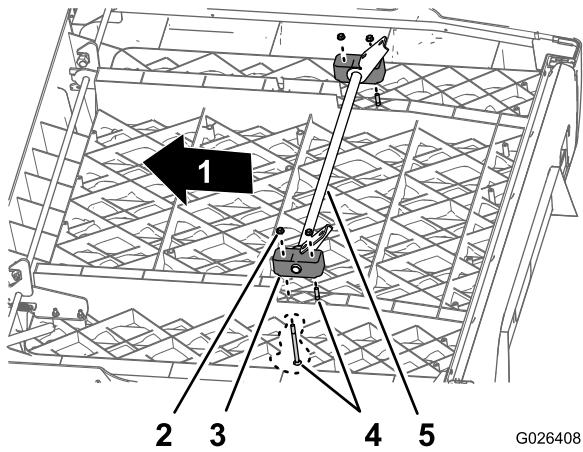


Figure 8

- Vers l'avant
  - Écrous à embase
  - Blocs de pivotement
  - Boulons de carrosserie
  - Support de pivot
- 
- Insérez le côté tube du support de pivot dans le bloc de pivotement (Figure 9).

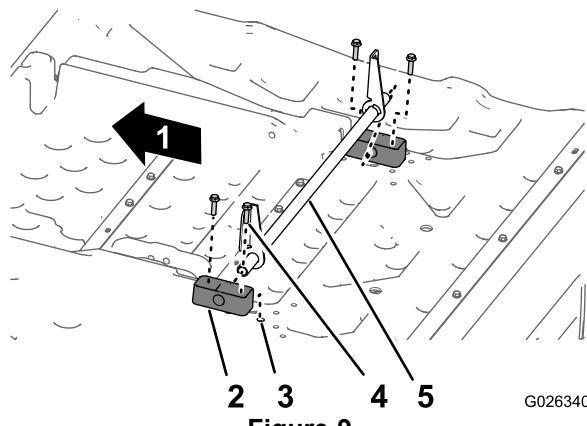


Figure 9

- Vers l'avant
- Blocs de pivotement
- Inserts filetés (plateau)
- Boulons à embase (3/8 x 1-1/2 po)
- Support de pivot
- Montez l'autre bloc de pivotement sur l'autre côté tube du support de pivot (Figure 9).
- Sur le plateau neuf, alignez les trous du bloc de pivotement neuf sur les inserts filetés du plateau, fixez le bloc avec les 4 boulons à embase (3/8 x 1-1/2 po) et serrez les boulons à la main (Figure 9).
- Serrez les boulons à embase à un couple de 37 à 45 Nm.

# 4

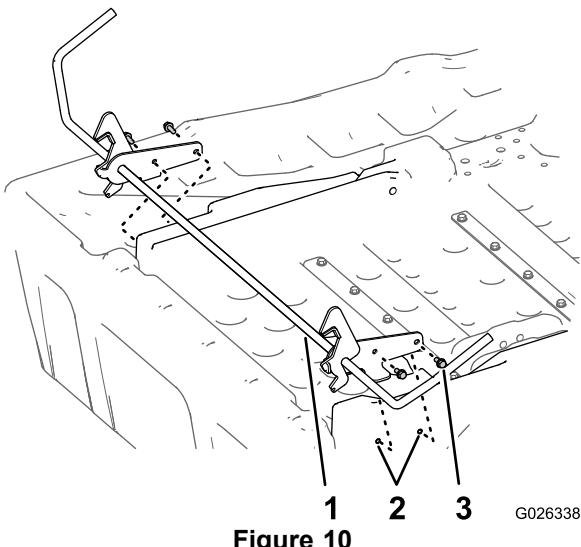
## Montage du dispositif de verrouillage (machines à relevage manuel du plateau)

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Dispositif de verrouillage
4	Boulon à embase (5/16 x 3/4 po)
2	Poignée

### Procédure

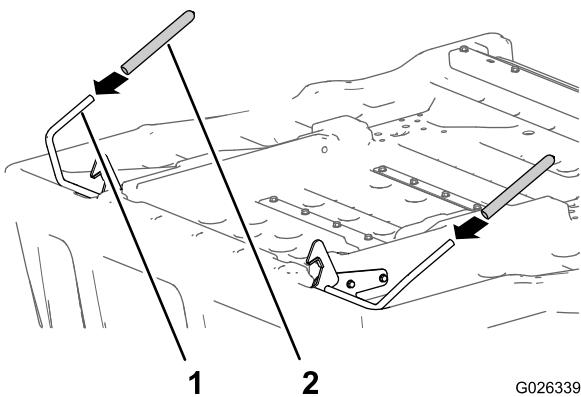
- Alignez les trous du dispositif de verrouillage du kit sur l'insert fileté du plateau neuf (Figure 10).



**Figure 10**

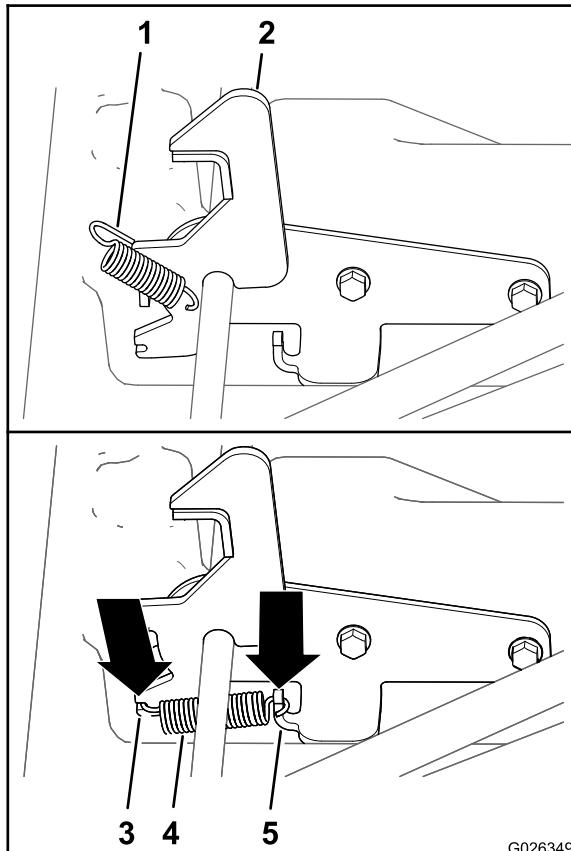
1. Dispositif de verrouillage      3. Boulon à embase (5/16 x 3/4 po)
2. Inserts filetés (plateau)
  
2. Fixez le dispositif de verrouillage au plateau avec 4 boulons à embase (5/16 x 3/4 po) ; voir Figure 10.
3. Serrez les boulons à un couple de 15 à 17 Nm.
4. Glissez les poignées à chaque bout du levier du dispositif de verrouillage (Figure 11).

**Remarque:** Appliquez un peu d'eau savonneuse sur le levier pour faciliter le montage des poignées.



**Figure 11**

1. Levier (dispositif de verrouillage)      2. Poignée
  
5. Alignez la longue queue d'un ressort sur l'assise de ressort du dispositif de verrouillage (Figure 12).



**Figure 12**

1. Longue queue (ressort)      4. Ressort
2. Dispositif de verrouillage      5. Tenon de ressort
3. Assise de ressort

6. Accrochez la queue de ressort courte sur le tenon du verrou (Figure 12).
7. Répétez les opérations 5 et 6 pour l'autre verrou et l'autre ressort (Figure 12).

# 5

## Montage de la béquille (machines à relevage manuel du plateau)

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Béquille
1	Rondelle (1/2 po)
1	Goupille fendue

### Procédure

1. Insérez la longue tige de la béquille dans le trou horizontal de 12,7 mm sur le côté inférieur droit du plateau (Figure 13).

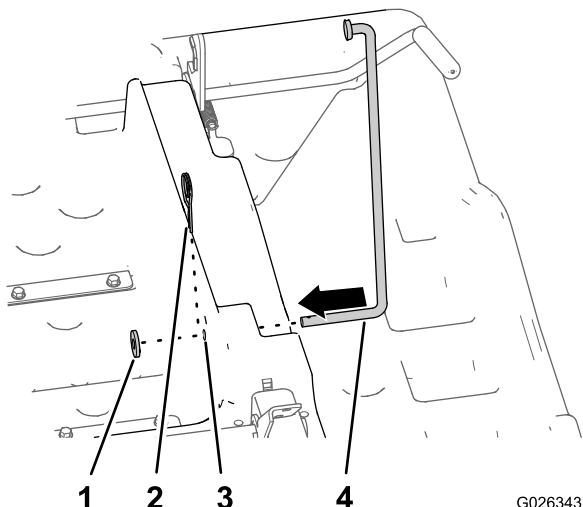


Figure 13

1. Rondelle (1/2 po)
2. Goupille fendue
3. Trou de 12,7 mm (plateau)
4. Béquille (longue tige)
2. Alignez une rondelle (1/2 po) sur la longue tige de la béquille et fixez la béquille au plateau avec une goupille fendue (Figure 13).
3. Fixez la béquille contre le plateau avec du ruban adhésif.

# 6

## Montage des supports de relevage (machines à relevage électrique du plateau)

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Support de relevage extérieur
1	Support de relevage intérieur
1	Boulon à tête hexagonale (5/16 x 5-1/2 po)
1	Contre-écrou (5/16 po)

### Procédure

1. Retirez les 2 boulons à l'extrême gauche (5/16 x 3/4 po) qui fixent le renfort de plateau supérieur au plateau (Figure 14).

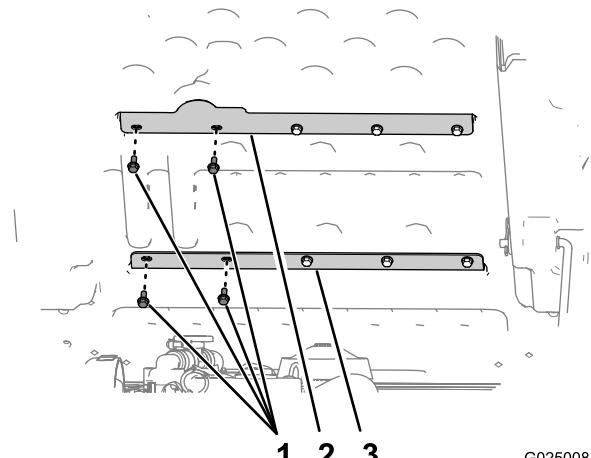
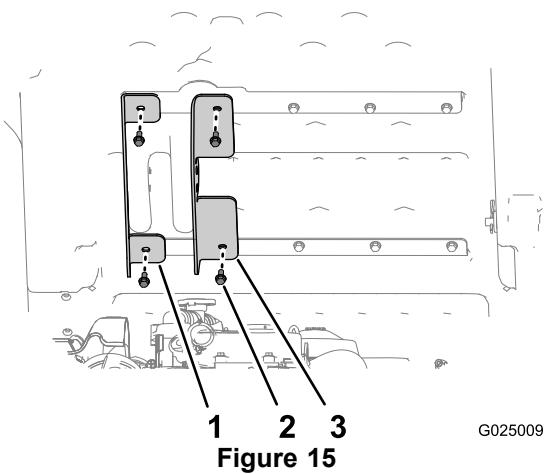


Figure 14

1. Boulon (5/16 x 3/4 po)
2. Renfort de plateau supérieur
3. Renfort de plateau inférieur
2. Retirez les 2 boulons à l'extrême gauche (5/16 x 3/4 po) qui fixent le renfort de plateau inférieur au plateau (Figure 14).
3. Alignez le support de relevage extérieur gauche (le support à brides courtes) sur les trous extérieurs des renforts supérieur et inférieur du plateau (Figure 15).

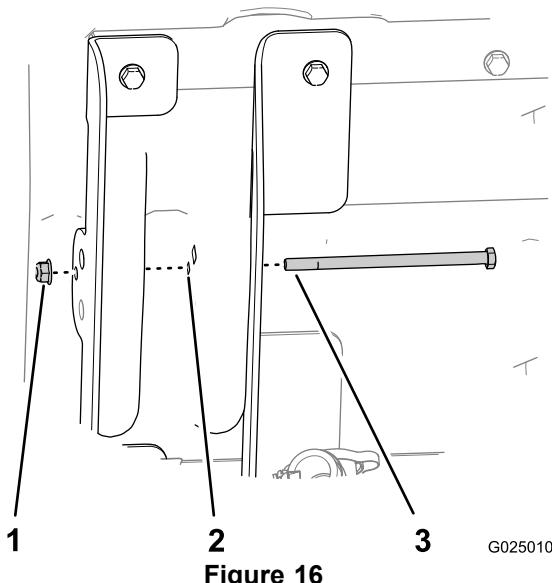
**Remarque:** Conservez les 4 boulons pour la repose.



G025009

1. Support de relevage extérieur (brides courtes)
2. Boulon (5/16 x 3/4 po)
3. Support de relevage intérieur (brides longues)

4. Fixez le support de relevage extérieur au plateau au moyen des 2 boulons que vous avez retirés à l'opération 1, et serrez les boulons à la main (Figure 15).
5. Alignez le support de relevage intérieur (le support à brides longues) sur les trous intérieurs des renforts supérieur et inférieur du plateau (Figure 15).
6. Fixez le support de relevage intérieur au plateau au moyen des 2 boulons que vous avez retirés à l'opération 2, et serrez les boulons à la main (Figure 15).
7. Insérez le boulon à tête hexagonale (5/16 x 5-1/2 po) dans le trou de 7,9 mm du support de relevage intérieur (brides longues), la structure du plateau et le support de relevage extérieur (brides courtes), comme montré à la Figure 16.



G025010

1. Contre-écrous (5/16 po)
2. Trou de 7,9 mm
3. Boulon à tête hexagonale (5/16 x 5-1/2 po)

8. Fixez le boulon avec l'écrou à embase (5/16 po) serré à la main (Figure 16).

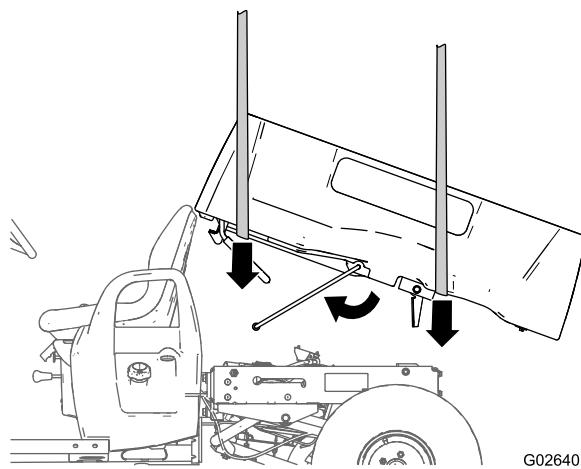
# 7

## Montage du plateau de chargement

### Aucune pièce requise

#### Machines avec relevage manuel du plateau

1. Retournez le plateau pour que le support de pivot et la béquille soient en bas.
2. Avec un matériel de levage accrochez à l'avant et l'arrière du plateau, levez le plateau et alignez-le au-dessus du cadre de la machine avec le support de pivot en arrière (Figure 17)

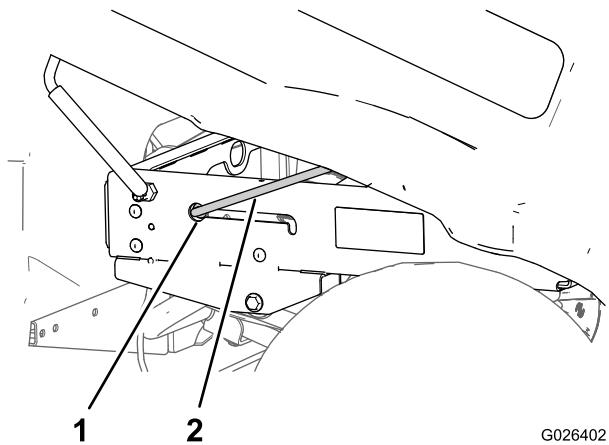


G026401

3. Décollez le ruban adhésif qui retient la béquille sur le plateau et que vous avez collet à l'opération 3 de 5 Montage de la béquille (machines à relevage manuel du plateau) (page 8).
4. Réglez la hauteur et la position du matériel de levage afin que la tige courte de la béquille soit en face de l'encoche en trou de serrure au bout de la fente dans le profilé de cadre gauche ou le support de béquille (Figure 17).

**Remarque:** Vous devrez incliner le plateau avec le matériel de levage pour aligner la béquille sur l'encoche en trou de serrure.

5. Pivotez la béquille en avant et insérez la tige courte de la béquille dans l'encoche (Figure 17 et Figure 18).

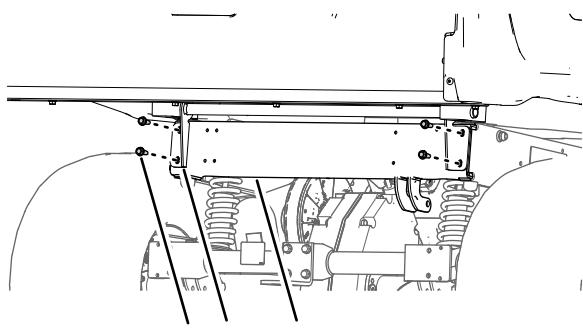


**Figure 18**

G026402

1. Encoche en trou de serrure (fente pour béquille)
2. Béquille

6. Déplacez le plateau et la béquille en arrière jusqu'à ce que le support de pivot soit aligné par dessus le profilé de cadre arrière (Figure 18).
7. Abaissez le plateau avec précaution jusqu'à ce que les trous dans les supports de pivot soient en face des trous de fixation du plateau dans le profilé de cadre arrière (Figure 19).



**Figure 19**

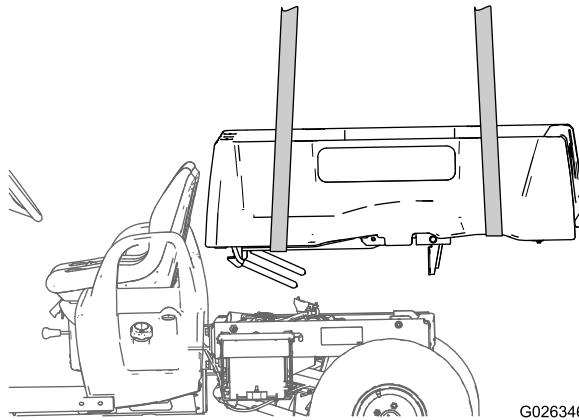
G026345

1. Boulons à embase (3/8 x 1 po)
2. Ferrure d'articulation
3. Profilé de cadre arrière

8. Fixez les supports de pivot au profilé de cadre arrière au moyen des 4 boulons à embase (3/8 x 1 po) que vous avez retirés à l'opération 8 de Machines avec relevage électrique du plateau (page 5) ; voir Figure 19.
9. Serrez les boulons à embase à un couple de 37 à 45 Nm.

## Machines avec relevage électrique du plateau

1. Retournez le plateau neuf pour que le support de pivot soit en bas.
2. Avec un matériel de levage, levez le plateau et positionnez-le au-dessus du cadre de la machine pour aligner le support de pivot au-dessus du profilé de cadre arrière (Figure 20).



**Figure 20**

G026346

3. Abaissez le plateau avec précaution jusqu'à ce que les trous dans les supports de pivot soient en face des trous de fixation du plateau dans le profilé de cadre arrière (Figure 19).
4. Fixez les supports de pivot au profilé de cadre arrière au moyen des 4 boulons à embase (3/8 x 1 po) que vous avez retirés à l'opération 8 de Machines avec relevage électrique du plateau (page 5) ; voir Figure 19.
5. Serrez les boulons à embase à un couple de 37 à 45 Nm.

# 8

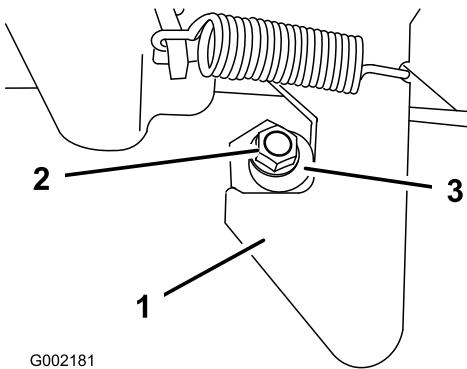
## Réglage des verrous du plateau (machines à relevage manuel du plateau)

### Aucune pièce requise

#### Procédure

1. Détachez la béquille du plateau en sortant la tige courte de l'encoche de verrouillage arrière.
2. Abaissez lentement l'avant du plateau jusqu'à ce que le verrou touche l'ergot de verrouillage (Figure 21).

**Remarque:** L'ergot de verrouillage doit être en face de la partie inclinée du verrou.



**Figure 21**

- 1. Verrou
- 2. Contre-écrou
- 3. Ergot de verrouillage

3. Tirez sur le levier de verrouillage du plateau, appuyez sur l'avant du plateau jusqu'à ce qu'il soit complètement engagé, puis relâchez le levier.

**Remarque:** Si le verrou du plateau de chargement est déréglé, le plateau tressaute quand la machine se déplace. Vous pouvez régler les ergots de verrouillage de sorte que les verrous maintiennent le plateau bien ajusté sur le châssis.

4. Desserrez le contre-écrou au bout de l'ergot de verrouillage (Figure 21).
5. Tournez l'ergot de verrouillage dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bien serré contre la partie en crochet du verrou (Figure 21).
6. Serrez le contre-écrou à un couple de 19,7 à 25,4 Nm.
7. Répétez les opérations 1 à 3 pour le verrou de l'autre côté du véhicule.

## 9

### Montage du vérin de relevage (machines à relevage électrique du plateau)

#### Pièces nécessaires pour cette opération:

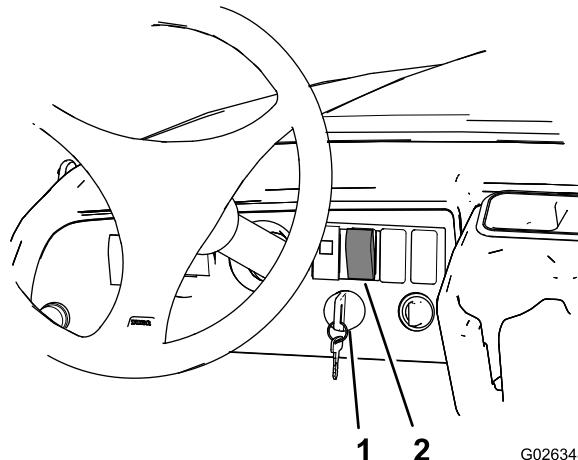
1	Axe de chape (5 po)
1	Goupille fendue
1	Boulon à tête hexagonale (1/2 x 5-1/2 po)
1	Contre-écrou (1/2 po)

#### Procédure

1. Enlevez le matériel de levage à l'arrière du plateau.

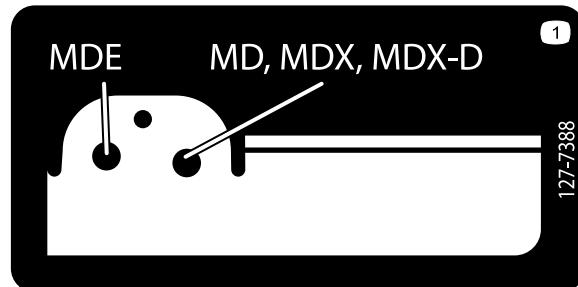
**Remarque:** N'enlevez pas le matériel de levage à l'avant du plateau.

2. Levez l'avant du plateau jusqu'à ce qu'il soit à peu près à 45° par rapport au châssis de la machine.
3. Tournez la clé de contact en position Contact (Figure 22).



**Figure 22**

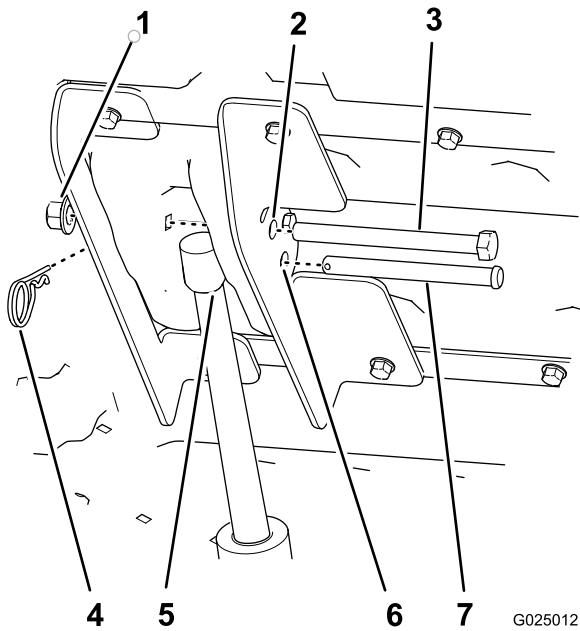
- 1. Commutateur à clé
  - 2. Commande de relevage (plateau)
4. Appuyez sur le haut de la commande de relevage jusqu'à ce que le vérin du plateau soit complètement déployé (Figure 22).
  5. Tournez la clé de contact en position Arrêt (Figure 22).
  6. Identifiez dans quel trou des supports de levage extérieur et intérieur est situé l'axe de chape de la tige du vérin de levage pour votre machine ; reportez-vous à l'autocollant sur le support intérieur (Figure 23).



**Figure 23**

- 1. Emplacement d'axe
- 7. Alignez le trou au bout de la tige du vérin de plateau sur le(s) support(s) de levage.

**Remarque:** Sélectionnez la série de trous dans le support pour les machines à moteur à essence et diesel, ou les véhicules électriques ; voir Autocollants de sécurité et d'instruction (page 1) pour l'emplacement des trous de cette machine.



**Figure 24**

1. Contre-écrou (1/2 po)
  2. Trou de 12,7 mm pour le boulon à tête hexagonale
  3. Boulon à tête hexagonale (1/2 x 5-1/2 po)
  4. Goupille fendue
  5. Tige d'actionneur de relevage
  6. Trou de 12,7 mm pour l'axe de chape
  7. Axe de chape (3-1/2 po)
- 
8. Fixez la tige de l'actionneur de relevage aux supports avec l'axe de chape (3-1/2 po) et une goupille fendue (Figure 24).
  - Remarque:** Serrez fermement le contre-écrou et l'écrou à embase.
  9. Serrez les 4 boulons (5/16 x 3/4 po) qui fixent les supports de relevage intérieur et extérieur au plateau (Figure 15) à un couple de 15 à 16,6 Nm.
  10. Insérez le boulon à tête hexagonale (1/2 x 5-1/2 po) dans les trous de 12,7 mm restants des supports de relevage intérieur et extérieur (Figure 24), et fixez-le avec un écrou (1/2 po) jusqu'à ce que l'écrou à embase soit bien serré.
  11. Serrez fermement l'écrou à embase qui fixe le boulon (5/16 po) (Figure 16).

## **Remarques:**

## **Remarques:**

## **Remarques:**



**Count on it.**